

# Isa

## Chapter 23

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 מִשָּׁא זָרָה וְהִלְלִילוּ אֲנִיּוֹת תְּרִשִׁישׁ כִּי-שָׂדֶה מְבֵיתָ מְבֹאָה מֵאַרְיָן כְּתִים נִגְלָה-לָּמוֹ:

[H1540](#) [H3794](#) [H0776](#) [H0935](#) [H7703](#) [H8659](#) [H0591](#) [H3213](#) [H6865](#)

সোর সম্বন্ধে দুঃখের বার্তা। তর্শীশের জাহাজসমূহ। “দুঃখ কর এবং কাঁদো! কেননা তোমাদের বন্দরটি ধ্বংস হয়েছে।”

2 דָּמוֹ יִשְׁבִּי אֵי סַחַר צִידוֹן עֵבֶר יָם מְלֹאָה:

[H4390](#) [H3220](#) [H6721](#) [H5503](#) [H0339](#) [H3427](#)

সমুদ্রের ধারে বসবাসকারী লোকদের বিরত হওয়া ও বিষণ্ণ হওয়া উচিত। সোর ছিল সমুদ্র উপকূলবর্তী সীদোনের বণিক। সমুদ্র তীরবর্তী হওয়ার দরুণ এই শহরটি তার ব্যবসায়ীদের জলপথে ব্যবসা করতে পাঠায় এবং ধনসম্পদ দিয়ে দেশটিকে ভরে দিয়েছিল।

3 וּבְמִים רַבִּים יָרַע שָׂחַר קֶצֶיר יְאֹזֵר תְּבוּאָתָהּ וְתִהְיֶה סַחַר גּוֹיִם:

[H5505](#) [H1961](#) [H8393](#) [H2975](#) [H7883](#) [H2233](#) [H4325](#)

শস্যের সম্মুখে এখানকার লোকরা জলপথে ভ্রমণ করে। নীলনদের ধারে জন্মানো শস্য সোরের লোকরা কিনে এনে অন্য জাতির কাছে তা বিক্রি করে।

4 בּוֹשֵׁי צִידוֹן כִּי-אָמַר יָם מְעוֹז הֵימָּה לְאֹמֶר לֹא-תִלְחֶי וְלֹא-יִלְדֶי וְלֹא-גִלְתִּי בַּחוּרִים רוֹמְמִתִּי בְּתוּלוֹת:

[H3808](#) [H3205](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3220](#) [H4581](#) [H3220](#) [H0559](#) [H6721](#) [H0954](#)

[H11330](#) [H0970](#) [H1431](#)

সীদোন। তোমার ভীষণ বিষণ্ণ হওয়া উচিত। কারণ সমুদ্র ও সমুদ্রের দুর্গ বলছে। আমার কোন সন্তান নেই। গর্ভ যন্ত্রণা কি তা আমি বুঝিনি। আমি কোন শিশুর জন্ম দিই নি। আমি তরুণ তরুণীদের গড়ে তুলতেও সাহায্য করিনি।

5 כָּאֲשֶׁר-שָׁמַע לְמַצְרַיִם יִחִילוּ כְּשָׁמַע זָרָה:

[H6865](#) [H4714](#)

মিশর। সোর সম্বন্ধে এমন সংবাদ পাবে। এই খবর মিশরকে দারুণ শারীরিক ও মানসিক যন্ত্রণায় ফেলবে।

6 עֵבֶרֹ תְּרִשִׁישָׁה חִילָּלוּ יִשְׁבִּי אֵי:

[H0339](#) [H3427](#) [H3213](#) [H8659](#)

মালবাহী জাহাজগুলিকে তর্শীশে ফিরে আসতেই হবে। সমুদ্রের ধারে বসবাসকারী লোকদের বিলাপ করতে হবে।

7 הִנָּהוּת לָכֶם עָלִיזָה מִיָּמַי-גָּדָם קְדָמָתָהּ יִבְלֶיָהּ רִגְלֶיהָ מִרְחֹק לָגֹר:

[H7350](#) [H7272](#) [H2986](#) [H6927](#) [H3117](#) [H5947](#) [H2063](#)

অতীতে সোর শহর আনন্দ উৎসবে মেতেছে। প্রথম থেকেই শহরটি বড় হয়ে চলেছে। বসতি স্থাপনের জন্য শহরটির নাগরিকরা দূর দূরান্তে ভ্রমণ করেছে। ঐ শহরে বাস করতে দূর দূরান্ত থেকে লোকরা এসেছে।

8 מִי יַעֲזֹב אֶת עַל־זָר הַמַּעֲטִירָה אֲשֶׁר סָחַרְיָה שָׂרִים כְּנַעֲנִי נִכְבְּדִי אֶרֶץ: H0776 H3513 H8269 H5503 H6865 H2063 H3289 H4310

সোর শহরে অনেক নেতা তৈরী হয়েছে। শহরের বণিকরা যেন রাজপুত্র। এখানকার যে সব লোকরা নানা জিনিসপত্র কেনাবেচা করে তারা সব জায়গায় সম্মান পেয়েছে। সুতরাং সোরের বিরুদ্ধে কে পরিকল্পনা করেছিল?

9 יְהוֹנָתָן זָבָאֹת יַעֲזֹב לְחַלֵּל נַאֲוִן כָּל־זָבִי לְהַקֵּל כָּל־נִכְבְּדִי אֶרֶץ: H0776 H3513 H3605 H7043 H3605 H1347 H3289 H3068

প্রভু সর্বশক্তিমানই এই পরিকল্পনার নেপথ্য কারিগর। তিনি তাদের গুরুত্বহীন করার সিদ্ধান্ত নেন।

10 עֲבָרִי אֶרֶץ כְּיָאָר בֵּת תַּרְשִׁישׁ אֵין מִזַּח עֹד: H5750 H0369 H8659 H1323 H2975 H0776

তর্শীশ থেকে আসা মালবাহী জাহাজগুলি স্বদেশে ফিরে যাও। সমুদ্রটাকে ছোট নদী মনে করে পেরিয়ে যাও। কোন ব্যক্তিই এখন তোমায় থামাবে না।

11 יָדוֹ נָטָה עַל־הָיָם הַרְגִּיז מִמְּלֻכֹת יְהוֹנָתָן אֶל־כְּנָעַן לְשָׁמָר מַעֲזַנְיָה: H4581 H8045 H0413 H6680 H3068 H4467 H7264 H3220 H5186 H3027

সমুদ্রের ওপরেও প্রভু তাঁর বাহ প্রসারিত করেছেন। সোরের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে অন্যান্য রাজ্যগুলিকে তিনি একত্রিত করেছেন। প্রভু কনানকে তার নিরাপদ জায়গা সোরকে ধ্বংস করার আদেশ দিয়েছেন।

12 וַיֹּאמֶר לֹא־תוֹסִיפִי עֹד לַעֲלוֹז הַמַּעֲשָׂקָה בְּתוֹלַת בֵּת צִדּוֹן [כְּתִיִּם] (בְּתִיִּם) קוֹמִי עֲבָרִי גַם־שָׁם לֹא־יָנוּחַ לָךְ: H3794 H3794 H6721 H1323 H1330 H6231 H5937 H5750 H3254 H3808 H0559 H5117 H3808 H8033 H1571

প্রভু বলেন। “হে সীদোনের কুমারী কন্যা। তুমি ধ্বংস হবে! তোমার আনন্দ করবার আর কোন সুযোগ থাকবে না।” কিন্তু সোরের লোকরা বলছে। “সাইপ্রাস আমাদের সাহায্য করবে।” কিন্তু যদি তুমি সমুদ্র পেরিয়ে সাইপ্রাসে যাও। তাহলে বিশ্রাম করার কোন জায়গা তুমি খুঁজে পাবে না।

13 וְהָן אֶרֶץ כְּשָׂרִים זָה הָעָם לֹא הָיָה אֲשֶׁר יִדְבָּה לְצִיִּים הַקִּימוֹ [בְּחִינִיו] (בְּחִינִיו) עָרְרוּ אֶרְמֹנִתִּיהָ שָׁמָה לְמַפְלָה: H0975 H6728 H3245 H0804 H1961 H3808 H2088 H3778 H0776 H2005 H0759 H6209 H0975

তাই সোরের লোকরা বলছে। “বাবিলের লোকরা আমাদের সাহায্য করবে।” কিন্তু কল্দীয়দের দেশের দিকে তাকাও। বাবিল এখন আর দেশ নয়। অশুররা বাবিলে আক্রমণ চালিয়ে শহরের চারিদিকে দুর্গ তৈরী করেছে। সৈন্যরা সুন্দর সুন্দর বাড়িঘর থেকে সব জিনিসপত্র লুণ্ঠ করে নিয়েছে। অশুররা বাবিলকে একেবারে বন্যপ্রাণীদের থাকার জায়গায় পরিণত করেছে। তারা বাবিলকে ধ্বংসস্তূপে পরিণত করেছে।

14 הַיְלִילוֹ אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שָׂדֶר מַעֲזַן: H4581 H7703 H8659 H0591 H3213

সুতরাং তর্শীশ থেকে আসা মালবাহী জাহাজগুলি দুঃখিত হও। তোমার নিরাপদ জায়গা। সোর। ধ্বংস হবে।

15 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחַת צֶרֶם שְׂבָעִים שָׁנָה כִּימִי מֶלֶךְ אַחֵר מִקֵּץ שְׁבָעִים שָׁנָה  
H8141 H7657 H7093 H0259 H4428 H3117 H8141 H7657 H6865 H7911 H1931 H3117 H1961

יְהִי לְצָר כְּשִׁירַת הַזִּנְהָ:  
H2181 H6865 H1961

লোকরা প্রায় ১৫ বছর পর্যন্ত সোরকে ভুলে থাকবে। এটা কোন রাজার রাজত্ব কালের সীমা ১৫০০ বছর পর সোরের অবস্থা ঠিক এই গানের মধ্যে বেশ্যার মত হবে।

16 קָחִי כְנֹזֶר סָבִי עִיר זִנְהָ נִשְׁכַּחַת הַיָּדָיִם נָגֵן הָרָבִי שִׁיר לְמַעַן תִּזְכְּרִי:  
H2142 H4616 H5059 H3190 H7911 H2181 H5437 H3658 H3947

ওহে বেশ্যা। পুরুষরা তোমায় ভুলে গেছে। তুমি বীণা নিয়ে শহর পরিক্রমায় যাও। মধুর তালে বাজাও। সুন্দর করে গান গাও। তোমার গান মাঝে মাঝে গাও। তাহলে লোকরা হয়তো তোমাকে আবার চিনতে পারবে।

17 וְהָיָה וּמִקֵּץ שְׁבָעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת-צֶרֶם וְשָׁבָה לְאַתְנָה וְזִנְהָ אֶת-כָּל-  
H3605 H0853 H2181 H0868 H7725 H6865 H0853 H3068 H8141 H7657 H7093 H1961

מִמְלָכוֹת הָאָרֶץ עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה:  
H0127 H6440 H0776 H4467

সত্তর বছর পর। প্রভু সোরকে স্মরণ করবেন এবং তাকে তাঁর সিদ্ধান্ত জানাবেন। সোর আবার আগের মতো ব্যবসা শুরু করবে। সোর পৃথিবীর সমস্ত জাতির সঙ্গে বেশ্যাবৃত্তিতে প্রশ্রয় দেওয়া একটি বেশ্যার মত হবে।

18 וְהָיָה סַחְרָה וְאַתְנָה קָדָשׁ לַיהוָה לֹא יֵאָצֵר וְלֹא יִחָסֵן כִּי לִישָׁבִים לְפָנֵי יְהוָה  
H3068 H6440 H3427 H2630 H3808 H0686 H3808 H3068 H6944 H0868 H5504 H1961

יְהִי סַחְרָה לְאֹכַל לְשָׁבְעָה וּלְמִכְצָה עֲתִיק:  
H6266 H4374 H7654 H0398 H5504 H1961

কিন্তু সে উপার্জনের টাকাপয়সা ধরে রাখতে পারবে না। ব্যবসার লাভের টাকা প্রভুর জন্য সঞ্চিত হবে। যারা প্রভুর সেবা করবে তারাই লভ্যাংশের টাকা পাবে। সুতরাং প্রভুর দাসরা সুন্দর জামাকাপড় পরবে এবং আশ মিটিয়ে খাওয়াদাওয়া করবে।